

ATH-CKL220

取扱説明書	ATH-CKL220 インナーイヤーヘッドホン
Instruction booklet	ATH-CKL220 Inner ear headphones
Manuel d'utilisateur	ATH-CKL220 Écouteurs portables intra-auriculaires
Benutzerhandbuch	ATH-CKL220 In-Ear-Kopfhörer
Libretto di istruzioni	ATH-CKL220 Cuffia auricolare inner ear
Manual de instrucciones	ATH-CKL220 Auricular para el interior del oído
취급설명서	ATH-CKL220 이너 이어 헤드폰
使用说明书	ATH-CKL220 内置式耳机
使用説明書	ATH-CKL220 内置式耳機

<p>お買い上げいただきありがとうございます。</p> <p>ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。</p> <p>また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。</p>	
--	--

<p>Thank you for purchasing these headphones. Before using these headphones, please read through these operating instructions to ensure that you will use the headphones correctly. Also, please keep in a location that is read any time soon.</p>	
---	--

<p>Nous vous remercions d’avoir acheté ces écouteurs. Avant de commencer, veuillez lire soigneusement ces instructions pour utiliser correctement les écouteurs. Aussi, s’il vous plaît garder dans un endroit qui est lu de si tôt.</p>	
--	--

<p>Vielen Dank für den Kauf dieses Kopfhörers. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Kopfhörers die Bedienungsanleitung sorgfältig, um eine richtige Verwendung sicherzustellen. Also, halten Sie bitte in einem Ort, der in absehbarer Zeit gelesen wird.</p>	
--	--

<p>Grazie per aver acquistato queste cuffie. Prima dell'uso, leggere le seguenti istruzioni di funzionamento per assicurarsi di utilizzare correttamente le cuffie. Inoltre, si prega di tenere in una posizione che viene letta in qualunque momento presto.</p>	
---	--

<p>Gracias por adquirir estos auriculares. Antes de usar estos auriculares, lea detenidamente estas instrucciones de funcionamiento para garantizar que los use correctamente. También, por favor, tenga en un lugar que se lee en el corto plazo.</p>	
--	--

<p>이 헤드폰을 구입해 주셔서 감사합니다. 이 헤드폰을 올바르게 사용하려면, 헤드폰을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 자세히 읽어주시십시오. 또한 언제든지 읽을 수 있는 장소에 보관 해 두십시오.</p>	
--	--

<p>感谢您购买本耳机。确保您能正确使用，使用产品前请仔细阅读本使用说明书，并请妥善保管。</p>	
---	--

<p>感谢您購買本耳機。確保您能正確使用，使用產品前請仔細閱讀本使用說明書，並請妥善保管。</p>	
---	--

<p>アフターサービスについて</p> <p>本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに従ったご使用において故障した場合、保証書記載の期間・規定により無料修理をさせていただきます。</p> <p>修理ができない製品の場合は、交換させていただきます。お買い上げの際の領収書またはレシートなどは、保証開始日の確認のために保証書と共に大切に保管し、修理などの際は提示をお願いします。</p>	
<p>お問い合わせ先(電話受付／平日9：00～17：30)</p> <p>製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。</p>	
<p>●お客様相談窓口(製品の仕様・使いかた) ☎ 0120-773-417</p> <p>(携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0211)</p> <p>FAX：042-739-9120 Eメール：support@audio-technica.co.jp</p> <p>●サービスセンター(修理・部品) ☎ 0120-887-416</p> <p>(携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0212)</p> <p>FAX：042-739-9120 Eメール：servicecenter@audio-technica.co.jp</p> <p>●ホームページ(サポート) www.audio-technica.co.jp/at/support/</p>	

<p>株式会社 オーディオテクニカ</p> <p>〒194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1</p> <p>http://www.audio-technica.co.jp</p>	<p>中国大陆客户联系资料</p> <p>进口商：广州市德讯贸易有限公司</p> <p>地址：广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室</p> <p>电话：+86 (0)20 - 37611991</p> <p>电 邮：GB8898-981,GB13837-2012</p> <p>原产地：中国</p> <p>出版日期：2015年 4月</p> <p>香港及澳門地區客戶聯絡資料</p> <p>總代理：鐵三角(大中華)有限公司</p> <p>地址：香港九龍紅磡長裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室</p> <p>電話：+852 - 235691268</p> <p>原產地：中國</p> <p>台灣地區客戶聯絡資料</p> <p>進口廠商：台灣鐵三角股份有限公司</p> <p>地址：32050 桃園市中壢區過嶺里福遠路二段322巷6號</p> <p>服務專線：0800-7744488</p> <p>原產地：中國</p>
<p>audio-technica</p> <p>Audio-Technica Corp.</p> <p>2-46-1 Nishi-naruse, Machida-shi, Tokyo 194-8666</p> <p>©2015 Audio-Technica Corp.</p> <p>●Global Support Contact: www.at-globalsupport.com</p>	<p>132506610</p>

日本語

安全上の注意

<p>本製品は安全性に充分な配慮を設計していますが、使いかたを誤ると事故が起こることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。</p>	
--	--

警告	<p>この表示は「取り扱った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります」を意味しています。</p>
注意	<p>この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります」を意味しています。</p>

警告
<ul style="list-style-type: none">●自動車、バイク、自転車など、乗り物の運転中は絶対に使用しないでください。交通事故の原因となります。 ●周囲の音が聞こえないと危険な場所（路切、駅のホーム、工事現場、車や自転車の通る道など）では使用しないでください。 ●本製品は密閉度が高く、外部の音が聞こえにくくなります。周囲の音が聞こえる音量で、安全を確かめながらご使用ください。 ●イヤブースは幼児の手の届かない場所に保管してください。

注意
<ul style="list-style-type: none">●本製品を使用中に気分が悪くなった場合は、すぐにご使用を中止してください。 ●耳をあまり刺激しない適度な音量でご使用ください。大音量で長時間聞くと聴力に悪影響を与えることがあります。 ●劇に異常を感じた場合は、すぐにご使用を中止してください。 ●分解や改造はしないでください。 ●ヘッドホンに耳から外したときは、必ずイヤブースが本体に付いているかご確認ください。イヤブースが耳の真中に残り取り出せない場合は、すぐに医師の診察を受けてください。

使用上の注意
<ul style="list-style-type: none">●ご使用の際は、接続する機器の取扱説明書も必ずお読みください。 ●本製品を使用時にフーメモリーなどが消失しても、当社では一切責任を負いません。 ●交通機関や公共の場所では、他の人の迷惑にならないよう、音量にご注意ください。 ●接続する際は、必ず機器の音量を最小にしてください。 ●乾燥した場所では耳にビリビリと刺激を感じることがあります。これは人体や機器に蓄積された静電気が耳の中のものやヘッドホンとの故障ではありません。 ●強い衝撃を与えないでください。 ●直射日光や当たる場所、観音器具の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。また水がかららないようにしてください。 ●本製品は長い間使用するなど、紫外線（特に直射日光）や摩擦により変色することがあります。 ●本製品をそのままバッグやポケットなどに入れるとコードが引っかかり、断線の原因になります。 ●コードは必ずプラグを持って抜き差ししてください。コードを引っ張ると断線や事故の原因になります。 ●本製品をポータブル機器に接続している状態で、コードを巻き付けしないでください。プラグ付近に負担がかかり、断線する恐れがあります。 ●コードの長さを調整する際は、余裕を持って長めにしてください。コードが短くても接続した機器が引っ張られ、断線や故障の原因になります。 ●コードを巻き取る際は、必ずポータブル機器を外してください。 ●プラグの根元部分やコードが絞部を巻き付けしないでください。負担がかかり、断線する恐れがあります。 ●コードの損傷を防ぐため、ねじれないように注意し、強い力を入れずに巻き付けてください。

<ul style="list-style-type: none">●φ3.5mmステレオミニジャック以外のヘッドホン端子の機器と接続する場合は、適切な変換プラグアダプターをお使いください。 ●コードを延長する場合は、別売のヘッドホン延長コードをお買い求めください。	
--	--

お手入れのしかた


長くご使用いただくために各部のお手入れをお願いします。

●**お手入れの際は**、アルコール、シンナーなど溶剤類は使用しないでください。

●**本体、コード巻き取りホルダーについて**

乾いた布で本体の汚れを拭いてください。特に本体のイヤブース装着部（右図参照）は、イヤブースを通して皮膚などの汚れが付き着きます。汚れが付着したまま使用すると、イヤブースが外れやすくなります。こまめに汚れを拭いてください。なお、音が出る部分は繊細なため、触らないようにしてください。故障の原因になります。

1 イヤブース装着部
Earpiece attachment



音が出る部分
Sound producing area

<ul style="list-style-type: none">●長い間ご使用にならない場合は、高温多湿を避け、風通しの良い場所に保管してください。 ●イヤブースのお手入れは、「イヤブースについて」→「お手入れのしかた」を参照ください。	
---	--

English

Caution!
<ul style="list-style-type: none">●Never use the headphones while driving a car, riding a motorcycle or bicycle or operating any other vehicle. ●Do not use the headphones in places where the inability to hear ambient sound presents a serious risk (such as at railroad crossings, train stations, construction sites or on roads where vehicles and bicycles are traveling). ●This product effectively shields external sound, so you may not hear sound around you clearly while wearing the headphones. Adjust the volume to a level where you can still hear background sound and constantly check safety around you while listening to music. ●Store the earpieces out of the reach of small children. ●If you begin to feel unwell while using this product, please discontinue use immediately. ●To prevent damage to your hearing, do not raise the volume too high. Listening to music for an extended period may cause temporary or permanent hearing loss. ●Discontinue use if skin irritation results from direct contact with the product. ●Do not disassemble, modify or attempt to repair the headphones. ●When removing the headphones from your ears, check to make sure the earpieces are still attached to the main unit. If the earpieces become lodged in your ears and you are unable to remove them, consult a physician at once. ●To ensure compatibility and correct usage, always consult the user manual of any device before connecting the headphones to it. ●Audio-Technica will not be liable in any way for any loss of data the unlikely event that such losses should occur while using this product. ●On public transport systems or in other public places, keep the volume low so as not to disturb other people. ●Please minimize the volume on your audio device before connecting the headphones in order to avoid hearing damage from sudden exposure to excessive volume. ●When using this product in a dry environment, you may feel a tingling sensation in your ears. This is caused by static electricity accumulated on your body, not by a headphone malfunction. ●Do not subject the headphones to strong impact. ●Do not store the headphones under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place. Do not allow the headphones to get wet. ●When this product is used for a long time, the headphones may become discolored due to ultraviolet light (especially direct sunlight) or wear. ●Simply placing this product in a bag or pocket may cause the cord to become tangled and snag, which may result in severed wiring. ●Connect/disconnect the cord by holding the plug. Pulling directly on the cord can result in a broken wire and the risk of electric shock. ●Do not wind the cable around your portable audio device. This may damage or sever the cable. ●Be sure to maintain an ample amount of cable when adjusting the cable length. Not doing so may result in damaging the cable or causing portable audio device to drop. ●Please make sure to unplug the headphones from the audio device before wrapping the cable. ●Wrapping the cable around the holder close to the plug may result in damage to the cable. ●Do not twist or apply strong force to the cable in order to avoid damage to the cable. ●Be sure to purchase the appropriate conversion plug adaptor when connecting the headphones to equipment with other than a 3.5 mm stereo headphone jack. ●Lengthening the headphone cable requires a separate extension cord available from your dealer.

Français

AVERTISSEMENT!
<ul style="list-style-type: none">●Ne jamais utiliser le casque en conduisant une voiture, une moto ou un vélo, ou au volant de tout autre véhicule. ●Ne pas utiliser le casque dans des endroits où l'incapacité à écouter les bruits ambiants présente un grave danger (comme près d'un passage à niveau, dans une gare, un chantier ou sur une route où roulent des véhicules et des vélos). ●Ce produit bloque de manière efficace les bruits externes. Il se peut donc que les bruits alentours ne soient pas audibles en portant le casque. Régler le volume à un niveau permettant d'entendre les bruits ambiants et constamment vérifier la sécurité autour de vous tandis que vous écoutez de la musique. ●Rangez les oreillettes hors de la portée des jeunes enfants. ●Si vous ne vous sentez pas bien en utilisant ce produit, merci d'arrêter immédiatement son utilisation. ●Afin de ne pas endommager votre audition, ne montez pas le volume trop haut. Écouter à un volume sonore trop élevé pendant une période prolongée peut causer une perte temporaire ou permanente de l'audition. ●Cesser l'utilisation en cas d'irritation de la peau provenant du contact avec le produit. ●Ne pas tenter de démonter ou de modifier le produit. ●Avant de retirer le casque, assurez-vous que les oreillettes sont encore fixées à l'appareil principal. Si les oreillettes restent coincées dans vos oreilles et que vous n'arrivez plus à les enlever, consultez sans tarder un médecin. ●Pour garantir la compatibilité et une utilisation correcte, toujours consulter le mode d'emploi d'un appareil avant d'y brancher le casque. ●Audio-Technica n'est pas responsable en cas de perte de données lors de l'utilisation de ce produit. ●Dans les transports en commun ou les autres lieux publics, baisser le volume afin de ne pas déranger les autres personnes. ●Baisser le volume sur l'appareil audio avant de brancher le casque afin d'éviter une détérioration de l'audition en raison d'une exposition soudaine à un volume excessif. ●Lorsque vous utilisez ce produit dans un environnement sec, il se peut que vous ressentiez un picotement dans les oreilles. Cela est causé par l'électricité statique accumulée sur votre corps, et non par un dysfonctionnement du casque. ●Ne pas soumettre le casque à un choc violent. ●Ne pas ranger le casque en plein soleil, à proximité d'appareils de chauffage ou dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux. Veiller à ne pas mouiller le casque. ●L'utilisation prolongée de ce produit risque de provoquer la décoloration des pièces du casque du fait de la lumière ultraviolette (particulièrement les rayons directs du soleil) ou de l'usure.

<ul style="list-style-type: none">●長い間ご使用にならない場合は、高温多湿を避け、風通しの良い場所に保管してください。 ●イヤブースのお手入れは、「イヤブースについて」→「お手入れのしかた」を参照ください。	
---	--

- Le simple fait de mettre ce produit dans un sac ou une poche risque d'entortiller et de tirer sur le cordon, ce qui peut endommager les fils électriques.
- Brancher/débrancher le cordon en le tenant par sa fiche. Tirer directement sur le cordon peut provoquer la rupture du fil et présenter un risque d'électrocution.
- Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil audio portable. Cela risquerait d'abîmer ou d'endommager le cordon.
- Veiller à conserver une longueur de câble suffisante pour ne pas abîmer le câble ou faire tomber l'appareil audio portable auquel il est rattaché.
- Débrancher le câble des écouteurs de l'appareil audio avant de l'enrouler.
- Ne pas enrouler le câble jusqu'à la fiche au risque de l'abîmer.
- Ne pas vrilser ou tirer fort sur le câble pour ne pas l'endommager.
- Veiller à acheter la fiche adaptatrice de conversion adéquate lors du branchement du casque sur un appareil doté d'une prise de casque stéréo autre que φ3.5 mm.
- Pour prolonger le cordon, il est nécessaire d'acheter une rallonge pour casque en option.

Nettoyage

<p>Nettoyer chacun des écouteurs et les accessoires pour garantir une utilisation durable. Évitez l'utilisation de solvants tels que de l'alcool ou du dissolvant pour le nettoyage.</p>	
--	--

- Appareil principal** ① Essuyez l'appareil principal avec un chiffon sec. Des saletés telles que de la peau ou de la graisse peuvent se retrouver coincées dans la fixation de l'oreillette. Une utilisation continue dans un état sale peut faire tomber l'oreillette facilement. Essuyez régulièrement la saleté. Évitez de toucher la partie qui émet le son, car elle est fragile. Cela peut entraîner une rupture ou un mauvais fonctionnement.
- Cable** Essuyez votre câble avec un chiffon sec après utilisation s'il y a de la sueur ou toute autre saleté. Utiliser un câble non-nettoyé de manière continue va le détériorer et le durcir, ce qui entraînera un mauvais fonctionnement des écouteurs.
- Prise** Essuyez la prise avec un chiffon sec si elle est sale. Utiliser la prise sans le nettoyeur peut causer des sauts sonores ou une déformation.

Deutsch

- Warnung!**
- Benutzen Sie den Kopfhörer niemals, während Sie ein Auto, Motorrad oder Fahrrad fahren oder ein anderes Fahrzeug bedienen.
 - Benutzen Sie den Kopfhörer nicht an Orten, die eine ernsthafte Gefahr darstellen (z. B. an Bahnübergängen, Bahnhöfen, Baustellen oder auf Straßen, die von Autos und Fahrrädern befahren werden).
 - Dieses Produkt schümt Äußengeräusche effektiv ab, so dass Umweltgeräusche beim Tragen der Ohrhörer eventuell nicht deutlich hörbar sind. Stellen Sie die Lautstärke so ein, dass Sie Hintergrundgeräusche noch hören können, und prüfen Sie ständig die Sicherheit.
 - Bewahren Sie die Ohrstöpsel außer Reichweite von kleinen Kindern auf.
 - Solite sich während des Gebrauchs ein leichtes Unwohlsein einstellen, schalten Sie das Produkt umgehend ab.
 - Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Werden die Ohren längere Zeit einem hohen Schallpegel ausgesetzt, kann es zu vorübergehendem oder permanentem Gehörverlust kommen.
 - Sollten durch den direkten Kontakt mit dem Produkt Hautirritationen auftreten, stellen Sie die Nutzung des Produkts ein.
 - Bitte nicht zerlegen oder umbauen.
 - Wenn Sie die Ohrhörer abnehmen, vergewissern Sie sich, dass die Ohrstöpsel noch an der Haupteinheit angebracht sind. Falls die Ohrstöpsel in Ihren Ohren stecken bleiben und Sie nicht in der Lage sind, sie zu entfernen, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
 - Um Kompatibilität und korrekten Gebrauch zu gewährleisten, schlagen Sie stets in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes nach, bevor Sie den Kopfhörer daran anschließen.
 - Audio-Technica haftet in keiner Weise für den unwahrscheinlichen Fall von Datenverlusten, die in Zusammenhang mit der Benutzung dieses Produktes entstehen.
 - Halten Sie die Lautstärke in öffentlichen Verkehrsmitteln oder an anderen öffentlichen Orten niedrig, um andere Personen nicht zu stören.
 - Bitte minimieren Sie die Lautstärke an Ihrem Audiogerät, bevor Sie den Kopfhörer anschließen, um Gehörschäden durch plötzliche Einwirkung übermäßiger Lautstärke zu vermeiden.
 - Wenn Sie dieses Produkt in einer trockenen Umgebung benutzen, können Sie eventuell ein Kribbeln in Ihren Ohren verspüren. Dies wird durch die in Ihrem Körper angesammelte statische Elektrizität, nicht durch eine Funktionsstörung des Ohrhörers, verursacht.
 - Setzen Sie den Kopfhörer keinen starken Erschütterungen aus.
 - Bewahren Sie den Kopfhörer nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizkörpern oder an einer feuchten, feuchten oder staubigen Ort auf. Lassen Sie den Kopfhörer nicht nass werden.
 - Wird dieses Produkt lange Zeit benutzt, können sich die Kopfhörerteile aufgrund von ultravioletem Licht (insbesondere direktem Sonnenlicht) verfärben oder abnutzen.
 - Durch unachtsames Verstauen dieses Produkts in einer Handtasche oder Hosentasche kann sich das Kabel verheddern und hängen bleiben, was zum Abblösen von Litzen führen kann.
 - Halten Sie zum Anschließen/Abziehen des Kabels den Stecker. Direktes Ziehen am Kabel kann zu einem Bruch der Adertitzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
 - Wickeln Sie das Kabel nicht beschädigt werden oder abreißen.
 - Achten Sie auf eine ausreichende Kabellänge. So stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht beschädigt wird bzw. dass Ihr tragbares Audiogerät nicht herunterfällt.
 - Trennen Sie den Kopfhörer vom Audiogerät, bevor Sie das Kabel aufwickeln.
 - Wenn das Kabel um den Halter nah am Stecker aufgewickelt wird, könnte es beschädigt werden.
 - Gewalteneinwirkungen oder starke Verwindungen des Kabels können dieses beschädigen.
 - Kaufen Sie einen geeigneten Steckeradapter, wenn Sie den Kopfhörer an ein Gerät anschließen, das eine andere Kopfhörerbuchse als eine ø3,5 mm-Stereo-Kopfhörerbuchse besitzt.
 - Bitte kaufen Sie ein optionales Kopfhörerverlängerungskabel, wenn Sie das Kabel verlängern möchten.

Cleaning
<p>Get into the habit of regularly cleaning your headphones to ensure that they will last for a long time. Do not use alcohol, paint thinners or other solvents for cleaning purposes.</p> <p>●Main unit ① Wipe the main unit with a dry cloth. Foreign matter can accumulate within the earpiece adaptor. Continued use while dirty can cause the earpiece to detach easily. Wipe the dirt away periodically. Avoid touching the sensitive part that emits sound; doing so can cause breakage or malfunction.</p> <p>●Cable Wipe your cable with a dry cloth after use if there is sweat or other dirt. Using an uncleaned cable continuously will deteriorate and harden the cable, resulting in headphone malfunction.</p> <p>●Plug Wipe your plug with a dry cloth if dirty. Using the plug without cleaning it can cause sound skipping or distortion.</p>

Français
AVERTISSEMENT!
<ul style="list-style-type: none">●Ne jamais utiliser le casque en conduisant une voiture, une moto ou un vélo, ou au volant de tout autre véhicule. ●Ne pas utiliser le casque dans des endroits où l'incapacité à écouter les bruits ambiants présente un grave danger (comme près d'un passage à niveau, dans une gare, un chantier ou sur une route où roulent des véhicules et des vélos). ●Ce produit bloque de manière efficace les bruits externes. Il se peut donc que les bruits alentours ne soient pas audibles en portant le casque. Régler le volume à un niveau permettant d'entendre les bruits ambiants et constamment vérifier la sécurité autour de vous tandis que vous écoutez de la musique. ●Rangez les oreillettes hors de la portée des jeunes enfants. ●Si vous ne vous sentez pas bien en utilisant ce produit, merci d'arrêter immédiatement son utilisation. ●Afin de ne pas endommager votre audition, ne montez pas le volume trop haut. Écouter à un volume sonore trop élevé pendant une période prolongée peut causer une perte temporaire ou permanente de l'audition. ●Cesser l'utilisation en cas d'irritation de la peau provenant du contact avec le produit. ●Ne pas tenter de démonter ou de modifier le produit. ●Avant de retirer le casque, assurez-vous que les oreillettes sont encore fixées à l'appareil principal. Si les oreillettes restent coincées dans vos oreilles et que vous n'arrivez plus à les enlever, consultez sans tarder un médecin. ●Pour garantir la compatibilité et une utilisation correcte, toujours consulter le mode d'emploi d'un appareil avant d'y brancher le casque. ●Audio-Technica n'est pas responsable en cas de perte de données lors de l'utilisation de ce produit. ●Dans les transports en commun ou les autres lieux publics, baisser le volume afin de ne pas déranger les autres personnes. ●Baisser le volume sur l'appareil audio avant de brancher le casque afin d'éviter une détérioration de l'audition en raison d'une exposition soudaine à un volume excessif. ●Lorsque vous utilisez ce produit dans un environnement sec, il se peut que vous ressentiez un picotement dans les oreilles. Cela est causé par l'électricité statique accumulée sur votre corps, et non par un dysfonctionnement du casque. ●Ne pas soumettre le casque à un choc violent. ●Ne pas ranger le casque en plein soleil, à proximité d'appareils de chauffage ou dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux. Veiller à ne pas mouiller le casque. ●L'utilisation prolongée de ce produit risque de provoquer la décoloration des pièces du casque du fait de la lumière ultraviolette (particulièrement les rayons directs du soleil) ou de l'usure.

um ihre Langlebigkeit zu gewährleisten. Vermeiden Sie bei der Säuberung Lösungsmittel wie Alkohol oder Verdünnungsmittel.

● **Haupteinheit** ① Wischen Sie die Haupteinheit mit einem trockenen Tuch ab. Dreck wie Haut und Fett können sich in den Ohrstöpseln ablagern. Daher kann es passieren, dass die Ohrstöpsel bei längerfristigem Gebrauch ohne Säuberung auseinanderfallen. Wischen Sie den Dreck regelmäßig weg. Vermeiden Sie es, den Teil, aus dem der Ton kommt, zu berühren, da er sehr empfindlich ist. Sie können damit aus Versehen einen Bruch oder eine Fehlfunktion herbeiführen.

● **Kabel** Wischen Sie das Kabel nach Benutzung mit einem trockenen Tuch ab, wenn sich auf ihm Schweiß oder anderer Dreck befindet. Wenn Sie auf Dauer ein dreckiges Kabel verwenden, kann das zu einer Verschlechterung und Verhärtung des Kabels kommen, was wiederum zu einer Fehlfunktion der Kopfhörer führt.

● **Stecker** Wischen Sie den Stecker mit einem trockenen Tuch ab, wenn er dreckig ist. Wenn Sie den Stecker benutzen ohne ihn zu säubern, kann dies zu holprigen und verzerrten Geräuschen führen.

Italiano

Avvertenza!
<ul style="list-style-type: none">●Non usare mai la cuffia alla guida di un'automobile, motociclo o bicicletta o conducendo qualsiasi altro veicolo. ●Non usare la cuffia in luoghi nei quali l'impossibilità di udire costituisce un grave pericolo (come passaggi a livello e stazioni ferroviarie, cantieri o strade nelle quali circolano veicoli e biciclette). ●Questo prodotto schermia efficacemente i suoni esterni, quindi l'utilizzatore che indossa la cuffia potrebbe non sentire i suoni dell'ambiente circostante. Regolare il volume a un livello tale che sia ancora possibile udire i suoni di fondo e verificare costantemente le condizioni di sicurezza dell'ambiente in cui ci si trova. ●Riporre gli auricolari fuori dalla portata dei bambini. ●Se per caso doveste cominciare a sentirvi male durante l'utilizzo di questo prodotto, si prega di sospendere immediatamente l'uso. ●Per evitare lesioni uditive, non regolare il volume a un livello eccessivo. Ascoltare audio a volume elevato per periodi prolungati può causare la perdita temporanea o permanente dell'udito. ●Interrompere l'uso nel caso in cui si verifichi un'irritazione della pelle da contatto diretto con il prodotto. ●Non smontare o modificare. ●Nel togliersi la cuffia dalle orecchie, verificare che gli auricolari rimangano attaccati all'unità principale. Se gli auricolari dovessero bloccarsi all'interno delle orecchie e non risultasse possibile estrarli, rivolgersi immediatamente ad un medico. ●Per verificare compatibilità e correttezza d'uso, consultare sempre il manuale di ogni apparecchiatura prima di collegarla alla cuffia. ●Audio-Technica non potrà essere ritenuta responsabile nella remota ipotesi che dovesse verificarsi una qualsiasi perdita di dati in concomitanza con l'uso del prodotto. ●Nei trasporti pubblici o in altri luoghi aperti al pubblico, tenere il volume basso per non disturbare gli altri. ●Per evitare lesioni uditive dovute all'esposizione improvvisa a volume elevato, prima di collegare la cuffia abbassare al minimo il volume dell'apparecchio audio. ●Quando si usa questo prodotto in un ambiente secco, si potrebbe avvertire una sensazione di formicolio negli orecchi. Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata sul corpo e non si tratta di un malfunzionamento della cuffia. ●Non sottoporre la cuffia a forti urti. ●Non conservare la cuffia alla luce solare diretta, vicino ad apparecchi di riscaldamento o in ambienti caldi, umidi o polverosi. Fare in modo che la cuffia non si bagni. ●Nel tempo, parti della cuffia potrebbero sbiadire per effetto della luce ultravioletta (specialmente se esposte alla luce solare diretta) o dell'uso. ●Anche mettendo semplicemente il prodotto in una borsa o in tasca il cavo potrebbe attorcigliarsi e i fili potrebbero strapparsi. ●Collegare/scollegare il cavo afferando la presa spinotto. Tirando direttamente il cavo potrebbe rompersi un filo e presentarsi il rischio di una scossa elettrica. ●Non avvolgere il cavo intorno al dispositivo audio portatile. Il cavo potrebbe venire danneggiato o tagliato. ●Lasciare una quantità di cavo sufficiente quando si regola la lunghezza del cavo; in caso contrario, si potrebbe danneggiare il cavo o far cadere il dispositivo audio. ●Prima di avvolgere il cavo, assicurarsi di aver scollegato le cuffie dal dispositivo audio. ●Il cavo non deve essere avvolto sul supporto vicino alla presa per evitare di danneggiare. ●Evitare di torcere e di tirare con forza il cavo per non rischiare di danneggiarlo. ●Per collegare la cuffia ad apparecchiature con presa diversa dal tipo jack stereo 3,5 mm, acquistare l'apposito adattatore. ●Se è necessario un cavo più lungo, acquistare un cavo opzionale di prolunga della cuffia.

- Non usare la cuffia in luoghi nei quali l'impossibilità di udire costituisce un grave pericolo (come passaggi a livello e stazioni ferroviarie, cantieri o strade nelle quali circolano veicoli e biciclette).
- L'uso prolungato e prolungato può causare affaticamenti a lungo termine, quindi l'utilizzatore che indossa la cuffia potrebbe non sentire i suoni dell'ambiente circostante. Regolare il volume a un livello tale che sia ancora possibile udire i suoni di fondo e verificare costantemente le condizioni di sicurezza dell'ambiente in cui ci si trova.
- Riporre gli auricolari fuori dalla portata dei bambini.
- Se per caso dovete cominciare a sentirvi male durante l'utilizzo di questo prodotto, si prega di sospenderne immediatamente l'uso.
- Per evitare lesioni uditive, non regolare il volume a un livello eccessivo. Ascoltare audio a volume elevato per periodi prolungati può causare la perdita temporanea o permanente dell'udito.
- Interrompere l'uso nel caso in cui vi sentiate un'irritazione della pelle da contatto diretto con il prodotto.
- Non smontare o modificare.
- Nei togliersi la cuffia dalle orecchie, verificare che gli auricolari rimangano attaccati all'unità principale. Se gli auricolari dovessero bloccarsi all'interno delle orecchie e non risultasse possibile estrarli, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Per verificare compatibilità e sicurezza d'uso, consultare sempre il manuale di ogni apparecchiatura prima di collegarla alla cuffia.
- Audio-Tecnica non potrà essere ritenuta responsabile nella ruffa ipotesi che dovesse verificarsi una qualsiasi perdita di dati in concomitanza con l'uso del prodotto.
- Nei trasporti pubblici e in altri luoghi aperti al pubblico, tenere il volume basso per non disturbare gli altri.
- Per evitare lesioni uditive dovute all'esposizione improvvisa a volume elevato, prima di collegare la cuffia abbassare al minimo il volume dell'apparecchio audio.
- Quando si usa questo prodotto in un ambiente secco, si potrebbe

Español
¡Aviso!
<ul style="list-style-type: none">●No utilice nunca los auriculares cuando conduzca un automóvil, una motocicleta o una bicicleta, ni cuando maneje cualquier otro tipo de vehículo. ●No utilice los auriculares en lugares donde no al poder oír el sonido ambiental cora graves riesgos (pasos a nivel, estaciones de trenes, lugares donde se realizan trabajos de construcción o carreteras donde circulan vehículos y bicicletas). ●Este producto bloquea eficazmente el sonido externo, por lo que puede usted no oír claramente el sonido de su alrededor cuando tenga puestos los auriculares. Ajuste el volumen a un nivel con el que usted pueda oír el sonido de fondo, y verifique constantemente las condiciones de seguridad. ●Guarde los audífonos fuera del alcance de los niños pequeños. ●Si usted empieza a sentirse mal durante el uso de su aparato de audio antes de conectar los auriculares para evitar dañarlos los oídos debido a una exposición repentina a un volumen excesivo. ●Cuando utilice este producto en un ambiente seco puede que note un cosquilleo en sus oídos. Esto se debe a la electricidad estática acumulada en su cuerpo, no en ningún mal funcionamiento de los auriculares. ●No exponga los auriculares a golpes fuertes. ●No guarde los auriculares bajo la luz solar directa, cerca de aparatos de calefacción ni en lugares calientes, húmedos o polvorientos. No deje que los auriculares se mojen.

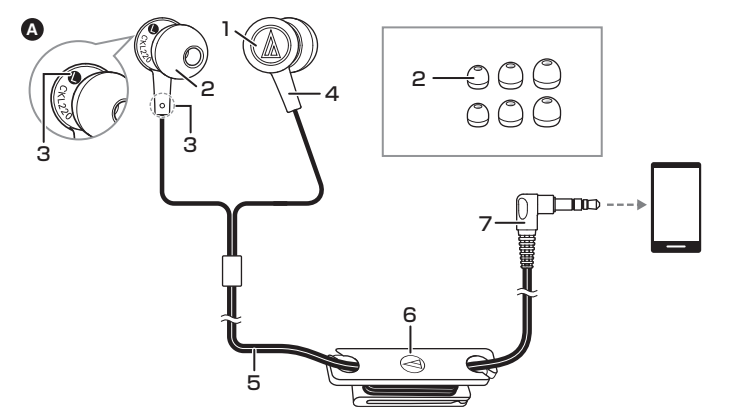
- Quando este produto se utilize durante muito tempo, las partes de los auriculares se pueden descolorar debido a la luz ultravioleta (especialmente bajo la luz solar directa) o despegar.
- Introducir directamente este producto en una bolsa o bolsillo puede ser la causa de que el cable se enrede y enganche, lo que puede causar la rotura de los hilos conductores.
- Conecte y desconecte el cable sujetando la clavija. Tirar directamente del cable puede ser la causa de que se rompan los hilos conductores y alguien corra el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- No enrolle el cable alrededor de su aparato de audio portátil. Esto podría dañar o cortar el cable.
- Asegúrese de mantener una cantidad de cable suficiente cuando ajuste la longitud del mismo. En caso contrario, es posible que se produzcan daños en el cable o la caída del aparato de audio portátil.
- Asegúrese de desconectar los auriculares del aparato de audio antes de recoger el cable.
- Es posible que se produzcan daños en el cable si se recoge alrededor del soporte cercano a la clavija.
- No torcer el cable ni aplicar fuertes intensas al mismo para evitar dañarlo.
- Asegúrese de adquirir el adaptador de clavija de conector apropiado cuando conecte los auriculares a un equipo de audio que tenga otra toma que no sea una toma de auriculares estándar de 3,5 mm.
- Adquiera un cable prolongador de auriculares opcional cuando quiera prolongar el cable.

Limpeza

- Limpie los auriculares y accesorios para poder disfrutarlos durante más tiempo. Evite utilizar productos como alcohol o disolvente para la limpieza.
- Unidad principal** ① Limpie la unidad principal con un trapo seco. Partículas grasientas o suciedad de la piel podrían quedar atascadas en la junta del auricular. Si se sigue usando cuando sucio, el auricular podría desprenderse. Limpie la suciedad periódicamente. Evite tocar la parte que emite el sonido, ya que es delicada. Podría causar daños o fallos en el funcionamiento.
- Cable** Limpie su cable con un trapo seco después de usarlo, si existen partículas de sudor o suciedad. Usar un cable que no esté limpio de manera continua deteriorará y endurecerá el cable, resultando en fallos en el funcionamiento de los auriculares.
- Clavija** Limpie su clavija con un trapo seco si está sucia. Usar una clavija que no esté limpia podrá producir saltos o distorsión.

한국어

- 주의!**
- 운전 중이나 모터사이클 또는 자전거 운행 중 또는 기타 차량을 조작 중일 때는 헤드폰을 사용하지 마십시오.
 - 주변 소리를 듣지 못할 경우 심각한 위험이 발생할 수 있는 곳에서는 헤드폰을 사용하지 마십시오(예를 들어 철길 건널목, 기차역, 건설 현장 또는 차량과 자전거가 운행 중인 도로 등).
 - 이 제품은 외부 소리를 차단하기 때문에 이어폰을 착용하고 있으면 외부 소리가 잘 들리지 않을 수 있습니다. 음악을 들을 때는 외부 소리를 충분히 들을 수 있도록 볼륨을 조정하고 항상 주위의 안전을 확인하십시오.
 - 이어피스는 어린이 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
 - 본 제품을 사용중에 불편을 느끼게 되면 바로 사용을 중지하십시오.
 - 청각 손상을 방지하기 위해 볼륨을 너무 높게 올리지 마십시오. 높은 소리를 장시간 들으면 일시적 또는 영구적 청각 손상이 발생할 수 있습니다.
 - 제품과 직접 접촉하여 피부 자극 발생시 사용을 중지해 주십시오.
 - 본래 제조된 헤드폰을 벗 때는 이어피스가 본체에 장착되어 있을 지 확인하십시오. 이어피스가 껍에 들어가고 있고 이를 벗을 수 없을 때는 관마로



日本語	English
各部の名称	Name of each part
ご使用になる前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。	Please confirm each part before using these headphones.
<div> <div>1</div> <div>ハウジング</div> </div> <div> <div>2</div> <div>イヤピース</div> </div> <div> <div>3</div> <div>左右(L/R) 表示位置</div> </div> <div> <div>※左側には、指で触って分かるように凸形状があります。</div> </div> <div> <div>4</div> <div>ブッシュ</div> </div> <div> <div>5</div> <div>1.2mコード</div> </div> <div> <div>6</div> <div>コード巻き取りホルダー</div> </div> <div> <div>7</div> <div>φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ (L型)</div> </div>	<div> <div>1</div> <div>Housing</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Earpiece</div> </div> <div> <div>3</div> <div>LEFT/RIGHT</div> </div> <div> <div>*The left headphone is identified by a raised nub on the bushing.</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Bushing</div> </div> <div> <div>5</div> <div>1.2 m cable</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Cable wrap holder</div> </div> <div> <div>7</div> <div>3.5 mm gold-plated stereo mini plug (L-shaped)</div> </div>

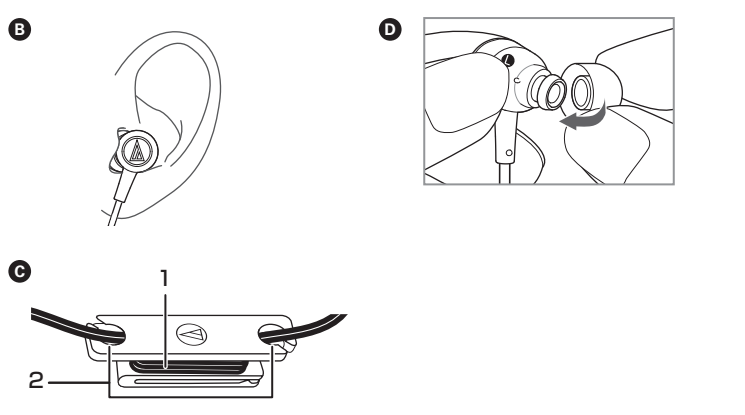
使いかた
<div>1) 接続する機器の音量を最小にして、ヘッドホン端子に本製品を接続します。</div> <div>2) 本製品の“(左 / 右)”の表示側を左耳に、“R(右)”の表示側を右耳に装着し、イヤピースを調整します。</div> <div>3) 接続している機器を再生し、音量を調整してください。</div> <div>※接続する機器の取扱説明書も併せてお読みください。</div>

コード巻き取りホルダーの使いかた
<div>図のようにコードを巻き付けて長さを調節できます。</div> <div>(巻き付けられる長さは30cmまでを目安に調節してください、それ以上巻き付けると外れやすくなります。)</div> <div>1) コードを巻き付けます。</div> <div>2) 溝に差しこんで固定します。</div> <div>※本製品以外に使用しないでください。</div> <div>※プラグやコード分岐部を巻き付けないようにしてください。</div> <div>負担がかりやすく断線につながる恐れがあります。</div>

コード巻き取りホルダーの使いかた
<div>図のようにコードを巻き付けて長さを調節できます。</div> <div>(巻き付けられる長さは30cmまでを目安に調節してください、それ以上巻き付けると外れやすくなります。)</div> <div>1) コードを巻き付けます。</div> <div>2) 溝に差しこんで固定します。</div> <div>※本製品以外に使用しないでください。</div> <div>※プラグやコード分岐部を巻き付けないようにしてください。</div> <div>負担がかりやすく断線につながる恐れがあります。</div>

イヤピースについて
<div> <div>■イヤピースのサイズ</div> <div>本製品は、4 サイズのシリコンイヤピース XS、S、M、L を付属しており、お買い上げ時は M サイズが装着されています。よりよい音質で楽しんでいたために、イヤピースのサイズを換えて、イヤピースを耳の収まりのよい位置に調整してください。イヤピースが耳にうまく装着されていないと低音が聞こえにくいことがあります。</div> <div>■お手入れのしかた</div> <div>ヘッドホンからイヤピースを外し、うすめた中性洗剤で手洗いしてください。洗浄後は乾いてからご使用ください。</div> <div>■交換のしかた</div> <div>消耗したイヤピースを外し、新しいイヤピースを斜めから押し当てます。(図参照)</div> <div>内側を広げるように強く押し込み、奥までしっかり取り付けてください。</div> <div>※イヤピースが外れにくい設計にしているため、取り付けがきつくなっています。</div> </div>
<div> <div>注意</div> <div>・イヤピースは汚れが付きやすいため、定期的に取り外しお手入れをしてください。汚れが付いたまま使用すると、イヤピースを通して本体の音が出る部分が汚れ、音質が悪くなる恐れがあります。</div> <div>・イヤピースは消耗品のため、保存や使用により劣化します。都合がゆるくなるなどの劣化が見られた場合は交換イヤピースを販売店でお買い求めください。</div> <div>・一度外したイヤピースを本体に付ける際は、確実に取り付けられているかを確認してください。イヤピースが耳の中に残ったまま放置すると、けがや病気の原因になります。</div> </div>

テクニカルデータ
<div> <div>●型式：ダイナミック型</div> <div>●ドライバー：φ8.5mm</div> <div>●出力音圧レベル：100dB/mW</div> <div>●再生周波数帯域：20～23,000Hz</div> <div>●最大入力：200mW</div> <div>●インピーダンス：16Ω</div> <div>●質量：約3.5g (コード除く)</div> <div>●プラグ：φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ（L型）</div> <div>●コード長：1.2m（Y型※）※左右のコードの長さが同じです。</div> <div>●付属品：イヤピース（XS,S,M,L）、コード巻き取りホルダー</div> <div>●交換イヤピース（別売）：ER-CKM55XS,S,M,L</div> </div>
<div> <div>(改良などのため予告なく変更することがあります。)</div> </div>



Français	Deutsch
Nom de chaque partie	Namen der einzelnen Teile
Vérifiez tous les composants avant d'utiliser les écouteurs.	Überprüfen Sie vor dem Gebrauch der Kopfhörer die einzelnen Teile.
<div> <div>1</div> <div>Boîtier</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Oreillettes</div> </div> <div> <div>3</div> <div>GAUCHE/DROIT</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Douille</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Câble 1,2 m</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Support d'enroulement du câble</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Mini-fiche stéréo plaquée or φ3,5 mm (en forme de L)</div> </div>	<div> <div>1</div> <div>Gehäuse</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Ohrstöpsel</div> </div> <div> <div>3</div> <div>LINKS/RECHTS</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Buchse</div> </div> <div> <div>5</div> <div>1,2 m langes Kabel</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Kabelaufwickler</div> </div> <div> <div>7</div> <div>φ3,5 mm vergoldeter Stereo-Ministecker (L-förmig)</div> </div>

Utiliser les écouteurs
<div>1) Réduisez le volume au niveau minimum, puis connectez le câble à la prise écouteurs de l'appareil.</div> <div>2) Veuillez vous assurer que la position des écouteurs est correcte. (Position gauche/droit).</div> <div>3) Lancez la lecture sur l'appareil connecté, et ajustez le volume à un niveau confortable.</div> <div>* Veuillez également lire le manuel d'instructions pour l'appareil que vous souhaitez connecter.</div> <div>* Please also read instruction manual of audio device.</div>

Comment utiliser le support d'enroulement du câble
<div>1) Enrouler le câble des écouteurs sur le support à la longueur désirée.</div> <div>2) Bloquer le câble dans les fentes situées aux deux extrémités.</div> <div>* Ne pas utiliser d'autre produit que celui-ci.</div> <div>* Ne pas enrouler le câble jusqu'à la fiche au risque de l'abimer.</div>

Verwendung des Kabelaufwicklers
<div>1) Wickeln Sie das Kopfhörerkabel bis zur gewünschten Länge auf.</div> <div>2) Klemmen Sie das Kabel in die Aussparungen an beiden Enden des Wickers ein.</div> <div>* Bitte nur mit diesem Produkt verwenden.</div> <div>* Wenn das Kabel um den Halter nah am Stecker aufgewickelt wird, könnte es beschädigt werden.</div>

Oreillettes
<div> <div>■Taille des oreillettes</div> <div>Des oreillettes en silicone avec 4 tailles (XS, S, M, et L) sont incluses dans ce produit. Les oreillettes de taille M sont attachées au produit au moment de l'achat. Pour profiter d'une meilleure qualité de son, vous pourriez avoir besoin de changer la taille des oreillettes et d'ajuster leur position pour un meilleur confort. Si les oreillettes ne sont pas correctement attachées dans vos oreilles, les faibles volumes sonores peuvent ne pas être entendus clairement.</div> <div>■Nettoyage</div> <div>Retirez les oreillettes de vos écouteurs et nettoyez-les à la main avec nettoyant doux mélangé avec de l'eau. Ne les utilisez après nettoyage qu'une fois qu'elles sont complètement sèches.</div> <div>■Remplacer les oreillettes</div> <div>Retirez l'oreillette usée et insérez diagonalement la nouvelle oreillette. Insérez l'oreillette avec suffisamment de force afin que l'intérieur s'élargisse et qu'elle se fixe fermement.</div> <div>* L'oreillette est conçue pour être difficile à retirer et ne se sort pas facilement.</div> </div>

Données techniques
<div> <div>Transducteur: Dynamique φ8.5 mm</div> <div>Niveau de pression acoustique émis: 100 dB/mW</div> <div>Réponse en fréquence: 20 ～ 23,000 Hz</div> <div>Puissance admissible maximale: 200 mW</div> <div>Impédance：16 Ω</div> <div>Poids: Environ 3.5 g (sans cordon)</div> <div>Longueur du cordon: 1,2 m (type Y*)</div> <div>* La taille des câbles gauche et droit est la même.</div> <div>Prise de male: Mini-fiche stéréo plaquée or φ 3,5 mm (en forme de L)</div> <div>Accessoires: Oreillettes (XS, S, M, L), Support d'enroulement du câble</div> <div>Vendu séparément: Oreillettes</div> <div>(Le contenu peut être changé sans avertissement pour des améliorations, etc...) </div> </div>

Technische Daten
<div> <div>Treiber: Dynamisch φ8.5 mm</div> <div>Schalldruckpegel: 100 dB/mW</div> <div>Frequenzgang：20 ～ 23,000 Hz</div> <div>Maximale Eingangsleistung: 200 mW</div> <div>Impedanz：16 Ω</div> <div>Gewicht: Etwa 3.5 g (ohne Kabel)</div> <div>Kabellänge: 1,2 m (Y-förmig*)</div> <div>* Das linke und rechte Kabel sind gleich lang.</div> <div>Stecker: φ3,5 mm vergoldeter Stereo-Ministecker (L-förmig)</div> <div>Zubehör: Ohrstöpsel (XS, S, M, L), Kabelaufwickler</div> <div>Separat verkauft: Ohrstöpsel</div> <div>(Diese Inhalte können jederzeit aufgrund von Verbesserungen etc., ohne Ankündigung geändert werden.) </div> </div>

Italiano	Español
Nome delle varie componenti	Nombre de cada pieza
Prima di utilizzare le cuffie, verificare ogni componente.	Confirme cada pieza antes de utilizar estos auriculares.
<div> <div>1</div> <div>Innesti auricolari</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Auricolare</div> </div> <div> <div>3</div> <div>SINISTRA/DESTRA</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Connettori</div> </div> <div> <div>5</div> <div>1,2 m cavo</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Supporto di avvolgimento del cavo</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Mini spinotto stereo dorato da φ3,5 mm (a L)</div> </div>	<div> <div>1</div> <div>Carcasa</div> </div> <div> <div>2</div> <div>Auricular</div> </div> <div> <div>3</div> <div>IZQUIERDA/DERECHA</div> </div> <div> <div>4</div> <div>Buje</div> </div> <div> <div>5</div> <div>Cable de 1.2 m</div> </div> <div> <div>6</div> <div>Soporte recogedor de cable</div> </div> <div> <div>7</div> <div>Miniclavija estéreo chapado en oro de φ3,5 mm (forma de L)</div> </div>
Utilizzo delle cuffie	Usando auriculares
<div>1) Impostare sul livello minimo il volume del dispositivo, quindi collegare il cavo alla presa delle cuffie del dispositivo.</div> <div>2) Verificare la corretta posizione degli auricolari (sinistra / destra).</div> <div>3) Riprodurre l'audio del dispositivo collegato, quindi regolare il volume al livello desiderato.</div> <div>* Si prega di leggere anche il libretto di istruzioni del dispositivo che si desidera connettere alle cuffie.</div>	<div>1) Gire el volumen del dispositivo al mínimo y conecte el cable al conector de auricular del dispositivo.</div> <div>2) Asegúrese de colocar los auriculares correctamente. (posición izquierda / derecha)</div> <div>3) Reprodzca el sonido en el dispositivo conectado y ajuste el volumen al nivel deseado.</div> <div>* Lea también el manual de instrucciones del dispositivo que vaya a conectar, por favor.</div>

Modalità di utilizzo del supporto di avvolgimento del cavo
<div>1) Avvolgere il cavo delle cuffie intorno al supporto fino a ottenere la lunghezza desiderata.</div> <div>2) Inserire il cavo nelle fessure alle estremità.</div> <div>* Non utilizzare altri prodotti.</div> <div>* Il cavo non deve essere avvolto sul supporto vicino alla presa per evitare di danneggiarlo.</div>

Auricolare
<div> <div>■Misure dell'auricolare</div> <div>Gli inserti auricolari in silicone sono inclusi nel prodotto in 4 misure (XS, S, M, e L). Al momento dell'acquisto il prodotto è abbinato agli auricolari di misura M. Per godere di una migliore qualità di suono si consiglia di modificare la misura dell'auricolare o di regolarne la posizione all'interno dell'orecchio. Qualora l'auricolare non fosse inserito correttamente nell'orecchio è possibile che i suoni a basso volume diventino difficilmente udibili.</div> <div>■Pulizia</div> <div>Rimuovere gli auricolari dalle cuffie e sciacquarli con del detergente tenue miscchiato con acqua. Dopo averli lavati, utilizzarli soltanto quando sono completamente asciutti.</div> <div>■Sostituire gli auricolari</div> <div>Rimuovere l'auricolare logoro e introdurre il nuovo auricolare diagonalmente. Spingere l'auricolare con forza sufficiente, in modo tale che la zona interna si espanda e si fissi saldamente.</div> <div>* L'auricolare è progettato in modo da non cadere o rimuoversi facilmente.</div> </div>

Auricular
<div> <div>■Taille des oreillettes</div> <div>Se incluyen auriculares de silicona de cuatro tamaños (XS, S, M, y L) con este producto. El auricular de tamaño M estará colocado en el momento de compra. Pruebe a cambiar el tamaño del auricular para mejorar la calidad de sonido, o ajuste su posición para un mayor confort. Si el auricular no está ajustado correctamente al oído, no será posible escuchar los sonidos a volumen bajo con claridad.</div> <div>■Limpieza</div> <div>Saque el auricular de la pieza principal y lávelo a mano con un limpiador suave diluido en agua. Asegúrese de que esté seco tras el lavado antes de usarlo.</div> <div>■Cambiamo auriculares</div> <div>Cambie el auricular usado y deslice el nuevo en diagonal. Empuje el auricular con la suficiente fuerza como para que el interior se expanda y se fije con firmeza.</div> <div>* El auricular está diseñado para que no salga con facilidad.</div> </div>

Dati tecnici
<div> <div>Altoparlante: Dinamica φ8.5 mm</div> <div>Massimo livello di pressione sonora: 100 dB/mW</div> <div>Risposta in frequenza: 20 ～ 23,000 Hz</div> <div>Max potenza d'ingresso: 200 mW</div> <div>Impedenza：16 Ω</div> <div>Peso: Circa 3.5 g (senza cavo)</div> <div>Cavi: 1.2 m (Modello a Y*)</div> <div>* La lunghezza ella corda di sinistra e di destra è identica.</div> <div>Spinotto: Mini spinotto stereo dorato da φ3,5 mm (a L)</div> <div>Accessori: Auricolari (XS, S, M,L), Supporto di avvolgimento del cavo</div> <div>Venduto esclusivamente: auricolari</div> <div>(I contenuti possono essere modificati senza preavviso per apportare miglioramenti, ecc.) </div> </div>

Русский
<div> <div>Динамик: Динамическая φ8.5 mm</div> <div>Громкость звука на выходе: 100 dB/mW</div> <div>Частота: 20 ～ 23,000 Hz</div> <div>Максимальная входная мощность: 200 mW</div> <div>Импеданс: 16 Ω</div> <div>Масса: 3.5 г (без шнура)</div> <div>Длина шнура: 1.2 м(тип Y)</div> <div>Левая и правая проводки одной длины.</div> <div>Разъем: φ 3,5 мм стерео мини-разъем с позолоченными контактами (L-образный)</div> <div>Аксессуары: наушники(XS, S, M, L), держатель для намотки шнура</div> <div>продано отдельно: наушники</div> <div>(Содержание может применяться для улучшения без предварительного предупреждения.) </div> </div>

Технические данныее
<div> <div>Динамик: Динамическая φ8.5 mm</div> <div>Громкость звука на выходе: 100 dB/mW</div> <div>Частота: 20 ～ 23,000 Hz</div> <div>Максимальная входная мощность: 200 mW</div> <div>Импеданс: 16 Ω</div> <div>Масса: 3.5 г (без шнура)</div> <div>Длина шнура: 1.2 м(тип Y)</div> <div>Левая и правая проводки одной длины.</div> <div>Разъем: φ 3,5 мм стерео мини-разъем с позолоченными контактами (L-образный)</div> <div>Аксессуары: наушники(XS, S, M, L), держатель для намотки шнура</div> <div>продано отдельно: наушники</div> <div>(Содержание может применяться для улучшения без предварительного предупреждения.) </div> </div>

한국어	简体中文
각부 명칭	各部分名称
이 헤드폰을 사용하기 전에 각 부분을 확인하십시오.	使用耳机前，请确认每个部件。
<div> <div>1</div> <div>하우징</div> </div> <div> <div>2</div> <div>이어피스</div> </div> <div> <div>3</div> <div>왼쪽/오른쪽</div> </div> <div> <div>4</div> <div>부싱</div> </div> <div> <div>5</div> <div>1.2m 코드</div> </div> <div> <div>6</div> <div>케이블 와인더</div> </div> <div> <div>7</div> <div>φ3.5 mm 금도금 스테레오 미니 플러그 (L형)</div> </div>	<div> <div>1</div> <div>外壳</div> </div> <div> <div>2</div> <div>耳套</div> </div> <div> <div>3</div> <div>左/右</div> </div> <div> <div>4</div> <div>导线套管</div> </div> <div> <div>5</div> <div>1.2m线</div> </div> <div> <div>6</div> <div>导线绕线夹子</div> </div> <div> <div>7</div> <div>φ 3.5 mm镀金立体声迷你插头（L形）</div> </div>
使用方法	使用方法
<div>1) 将设备音量开至最低，将耳机线与设备的耳机插头相连。</div> <div>2) 请确保耳机位置正确。（左 / 右位置）</div> <div>3) 在连接的设备上播放音频,并调节至所需的音量。</div> <div>※请与所连接设备的使用说明书同时阅读。</div>	<div>1) 将设备音量开至最低，将耳机线与设备的耳机插头相连。</div> <div>2) 请确保耳机位置正确。（左 / 右位置）</div> <div>3) 在连接的设备上播放音频,并调节至所需的音量。</div> <div>※请与所连接设备的使用说明书同时阅读。</div>

사용 방법
<div>1) 장치의 음량을 최소로 줄이고, 장치의 헤드 폰 쪽에 코드를 연결합니다.</div> <div>2) 이어피스를 올바른 위치에 끼워 주십시오. (왼쪽/오른쪽 위치).</div> <div>3) 연결된 장치에서 오디오를 재생하고 음량을 원하는 수준으로 조절합니다.</div> <div>※연결할 기기의 취급설명서도 함께 읽으십시오.</div>

케이블 와인더 사용 방법
<div>1) 원하는 길이에 아어폰 케이블을 감아 주십시오.</div> <div>2) 양쪽 끝의 슬롯에 케이블을 넣습니다.</div> <div>※본 제품 이외에는 사용하지 마십시오.</div> <div>※플러그 홀더 부분에 케이블을 감지 않아 주십시오. 단선의 우려가 있습니다.</div>

이어피스
<div> <div>■이어피스 사이즈</div> <div>본 제품은 실리콘 이어피스 XS, S, M, L, M 4개 사이즈가 제공되며, 구입 시에는 M 사이즈가 장착되어 있습니다. 보다 좋은 음질로 즐기기 위해서 이어피스 사이즈를 교체하고 이어피스를 귀의 착용감이 좋은 위치로 조정하십시오. 이어피스가 귀에 맞았게 장착되지 않으면 자음이 잘 들리지 않을 수 있습니다.</div> <div>■유지 관리 방법</div> <div>헤드폰에서 이어피스를 분리하고 희석한 중성세제로 손으로 세정하십시오. 세정 후에는 말린 후 사용하십시오.</div> <div>■교환 방법</div> <div>소모된 이어피스를 분리하고 새 이어피스를 비스듬히 눌러 맞춥니다. 이어피스를 귀 안쪽으로 밀어 넣고 확실하게 장착하십시오.</div> <div>※이어피스는 쉽게 벗겨지거나 끼울 수 없도록 단단히 고정되어 있습니다.</div> </div>

제품사양
<div> <div>드라이버: 다이내믹형 φ8.5 mm</div> <div>출력 음압 레벨: 100 dB/mW</div> <div>주파수 응답: 20 ～ 23,000 Hz</div> <div>최대 입력 전력: 200 mW</div> <div>임피던스：16 Ω</div> <div>무게: 3.5 g (코드 제외)</div> <div>코드 길이: 1.2 m(Y형※)</div> <div>※좌우 코드의 길이가 같습니다.</div> <div>플러그: φ3.5 mm 금도금 스테레오 미니 플러그 (L형)</div> <div>역세서라: 이어피스 (XS, S, M, L), 케이블 와인더</div> <div>별도 판매: 케이스</div> <div>(상기 제품사양은 개선 등을 위해 예고 없이 변경 될 수 있습니다.)</div> </div>

繁體中文
各部分名稱
使用本耳機產品之前，請確認每個部件。
<div> <div>1</div> <div>外殼</div> </div> <div> <div>2</div> <div>耳套</div> </div> <div> <div>3</div> <div>左/右</div> </div> <div> <div>4</div> <div>導線套管</div> </div> <div> <div>5</div> <div>1.2m長線</div> </div> <div> <div>6</div> <div>繞導線夾子</div> </div> <div> <div>7</div> <div>φ 3.5 mm鍍金立體聲迷你插頭（L型）</div> </div>
使用方法
<div>1) 將裝置的音量轉至最小，並將耳機線接到裝置的耳機插孔。</div> <div>2) 請務必正確安置耳罩。（左 / 右位置）</div> <div>3) 在連接的裝置上播放音訊,並將音量調整至所需的音量大小。</div> <div>※請與所連接設備的使用說明書同時閱讀。</div>

如何使⽤繞導線夾子
<div>1) 將耳機導線繞至所需長度。</div> <div>2) 將導線插入兩端的插槽。</div> <div>※請勿將本產品用於其它用途。</div> <div>※如把導線繞在太接近插頭位置，可能會令導線損壞。</div>

關於耳套
<div> <div>■耳套的尺寸</div> <div>本產品提供XS、S、M、L四種尺寸的矽膠耳套，購買時安裝為M尺寸。為了享受更佳音質，請更換為適合您自己耳孔的耳套尺寸，並將耳套調整至耳內最放置的最佳位置。如果未將耳套安好，有時會不易聽到低音。</div> <div>■清潔保養的方法</div> <div>請從耳機上取下耳套，以稀釋後的中性洗滌劑進行手洗。請在清洗晾乾後再使用。</div> <div>■更換的方法</div> <div>將已磨損的舊耳套取下，再將新的耳套斜著壓入。用力壓入使內側擴大，完全安裝至深處。</div> <div>※耳套設計為不易拆卸，所以安裝時會感覺較緊。</div> </div>

產品規格
<div> <div>驅動器：動圈型 φ8.5 mm</div> <div>輸出聲壓電平: 100 dB/mW</div> <div>頻率響應: 20 ～ 23,000 Hz</div> <div>最大輸入功率: 200 mW</div> <div>阻抗：16 Ω</div> <div>重量: 3.5 g (不含電線)</div> <div>電線長度: 1.2 m長(Y型※)</div> <div>※左右線長相同。</div> <div>插頭: φ 3.5 mm鍍金立體聲迷你插頭（L型）</div> <div>配件：耳套(XS, S, M, L)、繞導線夾子</div> <div>個別發售：耳套</div> <div>(因產品改良等，可能會未經預告而有所變更)。 </div> </div>